

 **CHIGIANA** INTERNATIONAL FESTIVAL & SUMMER ACADEMY 2021



**MERCOLEDÌ 14 LUGLIO - ORE 21,15**  
**TEATRO DEI ROZZI, SIENA**

## **LE NUOVE AVVENTURE DI BABAR**

operina dedicata ai bambini  
liberamente tratta dall'opera di  
Jean de Brunhoff

**COMPAGNIA "CORPS ROMPU"**  
con

**SILVIA BELFIORE** pianoforte

**DANILO FACCO** disegno luci

**MARCO BORGOGNI** costumi

**MARIANNE LEWANDOWSKI** assistente regia

**MARIA CLAUDIA MASSARI** regia

## FONDAZIONE ACCADEMIA MUSICALE CHIGIANA

Presidente  
CARLO ROSSI

Vice Presidente  
ANGELICA LIPPI PICCOLOMINI

Consiglio di Amministrazione

RICCARDO BACCHESCHI

GUIDO BURRINI

PASQUALE COLELLA ALBINO

LUIGI DE MOSSI

CLAUDIO FERRARI

MARCO FORTE

ALESSANDRO GORACCI

CRISTIANO IACOPOZZI

ORSOLA MAIONE

Collegio Revisori dei Conti

MARCO BAGLIONI

STEFANO GIRALDI

AGOSTINO CIANFRIGLIA

Direttore artistico  
NICOLA SANI

Direttore amministrativo  
ANGELO ARMIENTO

Assistente del Direttore artistico  
ANNA PASSARINI

Collaboratore del Direttore artistico e responsabile progetti culturali  
STEFANO JACOVIELLO

Responsabile Attività Artistiche  
BARBARA VALDAMBRINI

Responsabile Segreteria Amministrativa e Fund Raising  
MARIA ROSARIA COPPOLA

Responsabile Ufficio Contabilità  
ELINA PIERULIVO

*Musiche a cura di Silvia Belfiore  
liberamente tratte da:*

**Francis Poulenc**

Villageoises / Histoire de Babar / Improvisations

**Fred Onowwersuoke**

Studies in African Rhythms n.6 e n.7

*in coproduzione con la Compagnia Corps Rompu*

## INTRODUZIONE

Dopo *Le avventure di Babar*, messo in scena qualche anno fa all'Accademia Chigiana dalla Compagnia Corps rompu con Maria Claudia Massari e Silvia Belfiore, arrivano sul palco del Teatro dei Rozzi *Le nuove avventure di Babar* a narrare ai più piccoli (ma anche ai più grandi) l'incontro con nuovi personaggi, la guerra con il re dei rinoceronti e le esperienze all'interno del proprio clan di elefanti, che imparano a conoscere il mondo degli umani e delle specie diverse da loro, con usanze e gusti diversi da quelli di Celestopoli, dove l'elefantino coraggioso, interpretato dalla voce di Maria Claudia Massari, ormai diventato re, vive con la sua famiglia.

Le musiche, liberamente tratte dalle pagine più suggestive composte da Francis Poulenc, autore francese, già membro del gruppo "Les Six" e del compositore nigeriano naturalizzato americano Fred Onowwersuoke ripropongono la stessa idea improvvisativa avuta da Poulenc nell'estate 1940 a Brive-la-Gaillarde, quando i suoi 10 cuginetti gli hanno messo sul leggio del pianoforte il libro per bambini *Les adventures de Babar* del 1931, illustrato da Jean de Brunhoff, chiedendogli di suonare la storia del piccolo elefantino coraggioso.

Silvia Belfiore trae ispirazione da alcune opere del compositore de *L'histoire de Babar, le petit éléphant* (1940 - 1945) e dagli esiti di una approfondita ricerca musicale in ambito contemporaneo ed etnico, che l'ha portata a conoscere l'opera di Fred Onowwersuoke, che le dedica alcuni suoi *Studi per pianoforte*. Il pluripremiato compositore nato in Ghana da genitori nigeriani ha raccolto e analizzato in oltre trenta paesi africani la ricca tradizione musicale dell'antico continente. "*I see hidden across Africa a gold-mine of unlimited musical scales and modes, melodic and harmonic traditions, and, yes, rhythms - abundant yet largely untapped. / Vedo l'Africa attraversata da una miniera d'oro di scale e modi musicali, tradizioni melodiche e armoniche e, sì, ritmi - davvero tanti e ancora scarsamente sfruttati*". Spinto da questa convinzione, ha fondato nel 1994 la *Intercultural Music Initiative* con lo scopo di diffondere la musica africana in America. Oltre alla musica per coro, repertorio su cui all'inizio si basava l'iniziativa, si è aperto lo studio e l'esecuzione all'ambito classico e di arte musicale prodotta da compositori di discendenza africana meno noti.

Questa operazione di avvicinamento del pubblico dei più piccoli, attraverso il teatro e la musica di diversa provenienza, europea ed extraeuropea, si inserisce perfettamente nel percorso del Settimo Chigiana International Festival & Summer Academy, incentrato sul tema del "Diverso" e delle diversità culturali.

for Silvia Belfiore

# 24 Studies in African Rhythms

## XX - Miners' Chorus

Fred Onowersuoke

Ile-Ife, 1984

Revised in Singapore, 2008

*Freely, leisurely. ca. ♩ = 82*

The first system of music is in 12/8 time, marked *Freely, leisurely. ca. ♩ = 82*. It features a piano introduction with a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

*Steady, rhythmic ca. ♩ = 108*

The second system of music is in 12/8 time, marked *Steady, rhythmic ca. ♩ = 108*. It begins with a piano introduction marked *piu f* and *mf*. The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and single notes. The piece continues with a steady, rhythmic pattern throughout the system.

## **SINOSSI**

Babar è un piccolo elefantino, spontaneo, vivace, buono e coraggioso: un personaggio che piace ai bambini. È facile per loro identificarsi con lui che tocca sentimenti e ideali come l'amore, la libertà o l'amicizia. Ecco una nuova avventura dell'elefantino Babar: un mondo che si annuncia pieno di sorprese. Babar, con il suo carattere solare e coraggioso, saprà affrontare tutti gli imprevisti e le situazioni che incontrerà nella vita. Il mondo del nostro elefantino è pieno di luoghi e di situazioni sconosciute, ma è anche un viaggio iniziatico attraverso il quale l'elefantino, la scimmietta Zefiro e assieme a lui i giovanissimi spettatori, dovrà crescere ed essere autonomo, sempre pronto ad accettare l'aiuto e i consigli di nuovi e vecchi amici.

Parlando di musica per l'infanzia si può pensare sia ai brani che richiedono ai bambini di essere esecutori, dunque loro dedicati perché "facili" tecnicamente e spesso con chiaro scopo didattico, sia al grande gruppo di musiche che trovano nel mondo infantile la radice e l'ispirazione. Questo mondo ha fortemente affascinato grandi compositori che lo hanno interpretato come nostalgia della semplicità, come elogio allo stupore e all'ingenuità. La musica per bambini non è solo "per bambini", ma anche per l'infantile che rimane in ogni adulto. La tendenza dei bambini a divagare continuamente compiendo arditissimi voli di fantasia ha fatto nascere spunti capaci di suscitare risultati tra i più suggestivi della storia della musica e l'elenco sarebbe assai lungo.

## BIOGRAFIE

La **Compagnia Corps Rompu**, diretta da Maria Claudia Massari, è nata a Parigi nel 1988.

Dal 1993 lavora in Italia in collaborazione con il Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica ad un progetto sulla gestualità nel dramma antico.

Nel 1995 la Compagnia apre un centro di ricerca e formazione teatrale presso l'Abbazia di Spineto (Sarteano - Siena) ed è qui che gli attori di Corps Rompu si ritrovano, provano gli spettacoli e vengono organizzati stages di perfezionamento per attori e tecnici dello spettacolo, tenuti da maestri di fama internazionale come Marcel Marceau, Andrea Zanzotto, Julie Stanzak, Ermanno Olmi, Gabriella Bartolomei.

Inoltre, gli ateliers di formazione per attori diretti da Maria Claudia Massari sono diventati nel corso degli anni un "vivaio" di nuovi talenti. Tra questi, alcuni giovani attori lavorano oggi nella compagnia, altri sotto la direzione di Ronconi, Castri o Cobelli.

Da sempre Corps Rompu mette l'accento sulla produzione sperimentale con un gruppo europeo di artisti e tecnici di alto livello, mossi dalla stessa esigenza di qualità e di ricerca: Maurizio Ben Omar e Walter Prati per le musiche originali, Marco Borgogni per le scene, Beatrice Giannini e Sibille Ulsammer per i costumi, Danilo Facco per il disegno luci e Serge Lewandowski per il suono.

**Maria Claudia Massari** è nata a Siena nel 1961. Si è diplomata presso l'École Internationale de Mimodrame de Paris nel 1984 e l'anno seguente a l'École de l'Acteur François Florent.

Fino al 1988, anno di creazione della Compagnia "Corps Rompu", ha fatto parte della Compagnia "Theatre de la Sphere" ospitata in Europa e negli Stati Uniti.

A Parigi ha insegnato alla Sorbona e al C.T.O. In Italia lavora dal 1993 in collaborazione con il Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e tecnologica e tiene seminari sul tema della gestualità nel dramma antico. Dirige laboratori teatrali per attori in Toscana e in Sicilia.

Da nove anni lavora in collaborazione con l'Abbazia di Spineto, dove la Compagnia Corps Rompu ha la sua sede di ricerca permanente.

Fra le regie sono innumerevoli le creazioni, svariate le opere di A. Čechov, W. Shakespeare, Molière, Ibsen, T.M. Plauto, Euripide e singole opere tratte dalla produzione di A. Wesker, F. Wedekind, D. Loher e G. Büchner.

**Silvia Belfiore** pianista e musicologa, è da sempre interessata alla ricerca, alle più diverse forme di espressione e sperimentazione artistica e alle collaborazioni in diversi ambiti musicali. Ha tenuto più di 500 concerti tra Brasile, Costa d'Avorio, Etiopia, Francia, Germania, Gran Bretagna, Grecia, India, Italia, Kenya, Malta, Messico, Moldavia, Perù, Polonia, Portogallo, Romania, Sardegna, Spagna, Sud Africa, Svizzera, Tanzania, Togo, Ungheria, USA. Dopo il diploma in pianoforte e la laurea in Discipline della Musica, ha seguito vari corsi di perfezionamento e i "Ferienkurse für neue Musik" di Darmstadt. Oggi a Parigi svolge il Dottorato di Ricerca presso l'Università Paris 8, con la tesi *Écriture et oralité dans la musique africaine actuelle. Compositeurs contemporains de l'Afrique sub-saharienne du nord-ouest*. Numerosi compositori le hanno dedicato proprie opere. Ha svolto lavoro di ricerca e censimento di beni musicali. Ha insegnato pianoforte e storia della musica in Italia e in Portogallo e dal 2001 è docente di pianoforte presso il Conservatorio "F. Vittadini" di Pavia. Ha registrato per televisioni e radio in Brasile, Germania, Italia e Moldavia. Ha inciso 21 CD per pianoforte solo e in formazioni cameristiche.

A cura di Anna Passarini



# INVESTIRE NEL TALENTO



Il programma "In Vertice" dell' Accademia Chigiana è il nostro modo per ringraziare e premiare coloro che contribuiscono in modo concreto e continuativo al nostro lavoro, alla crescita di nuovi talenti e alla diffusione della musica come linguaggio universale, di insostituibile valore educativo, formativo e ricreativo.

Diventare parte di "In Vertice" significa essere di casa in una delle istituzioni musicali più prestigiose e innovative del mondo, per condividerne il percorso di crescita e celebrarne i risultati. Ogni donatore stabilisce un rapporto privilegiato con questa Istituzione unica al mondo, partecipa al suo patrimonio, e contribuisce ad estendere e potenziare la sua azione per raggiungere nuovi, ambiziosi obiettivi.



Programma "In Vertice"  
[invertice@chigiana.org](mailto:invertice@chigiana.org)  
Linea dedicata +39 0577 220927

I biglietti possono essere acquistati on-line sul sito [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org), a Palazzo Chigi Saracini (vedi orari sul sito) o presso la sede dello spettacolo da 2 ore prima dell'inizio del concerto.

Per prenotazioni telefoniche: 333 9385543 (lunedì-sabato: ore 9.30 - 12.30).

I concerti possono subire **variazioni** di luogo e orario.

Si prega di verificare sempre sul sito [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org)

Dal **16 luglio al 3 settembre** tutti i venerdì alle ore 18 a Palazzo Chigi Saracini sarà possibile visitare il "**Percorso dantesco all'Accademia Chigiana**", una visita all'interno di Palazzo Chigi Saracini per scoprire il rapporto tra Dante e il Conte Guido Chigi Saracini.

Prenotazioni: [biglietteria@chigiana.org](mailto:biglietteria@chigiana.org)

Palazzo Chigi Saracini, sede storica dell'Accademia Musicale Chigiana, eretto nel XIII secolo lungo una delle arterie principali di Siena, è aperto al pubblico per visite guidate alle sue numerose collezioni di pregio.

Per prenotazioni e informazioni: [www.chigiana.org](http://www.chigiana.org), tel. 0577-22091.

**ChigianArtCafé** è un punto d'accesso al mondo della Chigiana. Nelle stanze al piano terra una serie di **installazioni multimediali**, alcune **opere d'arte** della collezione Chigi Saracini e un **teatrino digitale interattivo** permettono di rivivere la storia dell'Accademia e le emozioni dei nostri **grandi concerti in alta definizione**. All'interno del percorso troverete l'**Info point** e la **biglietteria** per prenotare e acquistare i biglietti per tutti i concerti del Chigiana International Summer Festival. All'ingresso vi accoglieranno il Book & Music shop e il Café & Wine Bar, aprendovi le porte di questo mondo di musica e arte.

## PROSSIMI CONCERTI

15 LUGLIO  
GIOVEDÌ  
ORE 19.30  
FACTOR

*Concerto del corso di direzione di coro*  
docente **LORENZO DONATI**/Allievi Chigiani  
Musiche di **Igor' F. Stravinskij, Josquin Desprez, Arvo Pärt, Jacobus De Kerle, Joseph Gabriel Rheinberger**  
Palazzo Chigi Saracini

15 LUGLIO  
GIOVEDÌ  
ORE 21.15  
FACTOR

*Concerto del corso di direzione di coro*  
docente **LORENZO DONATI**/Allievi Chigiani  
Musiche di **Josquin Desprez, Claudio Monteverdi, André Caplet, Igor' F. Stravinskij, Morten Lauridsen**  
Palazzo Chigi Saracini

16 VENERDÌ  
ORE 21,30  
SPECIAL  
EVENTS

**COMUNE DI SIENA E LA CHIGIANA CONCERTO PER L'ITALIA**  
ORCHESTRA DELL'ACCADEMIA NAZIONALE DI SANTA CECILIA  
ANTONIO PAPPANO/ILYA GRINGOLTS  
Musiche di **Giuseppe Verdi, Pëtr I. Čajkovskij, Ludwig van Beethoven**  
Piazza del Campo



con il contributo e il sostegno di



media partners



[WWW.CHIGIANA.ORG](http://WWW.CHIGIANA.ORG)

